

# Eurosaï Newsletter

NUMMER 10  
Juli 1999

НОМЕР 10  
ИЮЛЬ 1999

NÚMERO 10  
Julio 1999

No. 10  
July 1999

NUMÉRO 10  
Juillet 1999

## INHALT

1. Im IV. EUROSAT-Kongress gefasste Beschlüsse
2. Neue EUROSAT-Mitglieder
3. Versammlung in Rom
4. Handbuch über Rechnungsprüfung und Verfahren des Rechnungshofs von Portugal

## СОДЕРЖАНИЕ

1. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА IV КОНГРЕССЕ ЕВРОСАИ
2. НОВЫЙ ЧЛЕН ЕВРОСАИ
3. ВСТРЕЧА В РИМЕ
4. РУКОВОДСТВО ПО КОНТРОЛЮ И ПРОЦЕДУРАМ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ ПОРТУГАЛИИ

## CONTENIDO

1. Resoluciones adoptadas en el IV Congreso de EUROSAT
2. Nuevo miembro de EUROSAT
3. Reunión en Roma
4. Manual de Fiscalización y Procedimientos del Tribunal de Cuentas de Portugal

## CONTENTS

1. Resolutions adopted in the IV EUROSAT Congress
2. New member of EUROSAT
3. Meeting in Rome
4. Auditing and Procedures Manual of the Portuguese Court of Auditors

## SOMMAIRE

1. Résolutions adoptées à l'issue du IV<sup>e</sup> Congrès de l'EUROSAT
2. Nouveau membre de l'EUROSAT
3. Réunion à Rome
4. Manuel de contrôle et de procédures de la Cour des comptes du Portugal

**EUROSAT**  
Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

**EUROSAT**  
Европейская Организация Высших Контрольных Органов

**EUROSAT**  
Organización de los Entes de Fiscalización Superior de Europa

**EUROSAT**  
European Organisation of Supreme Audit Institutions

**EUROSAT**  
Organisation des Institutions Supérieures de Contrôle des Finances Publiques d'Europe

### 1. Im IV. EUROSAT-Kongress gefasste Beschlüsse

Der in Paris (Frankreich) vom 31. Mai bis 4. Juni stattgefundene IV. EUROSAT-Kongress fasste folgende Beschlüsse:

- Ernennung der Obersten Rechnungskontrollbehörden von Irland und Belgien zu Rechnungsprüfern der EUROSAT für die Periode von 1999 bis 2001.
- Ernennung der Obersten Rechnungskontrollbehörden von Dänemark und Slowenien zu Mitgliedern des EUROSAT-Präsidiums ab der Abhaltung des IV. EUROSAT-Kongresses bis zum Jahr 2005.
- Gründung eines vorläufigen Vorbereitungsausschusses für die Ausbildung in der EUROSAT.
- Dass der Gastgeber für die Abhaltung des V. EUROSAT-Kongresses die Oberste Rechnungskontrollbehörde der Russischen Föderation sein wird.
- Unterstützung der Ernennung der Obersten Rechnungskontrollbehörde von Ungarn für den Sitz der Abhaltung des XVIII. INCOSAI im Jahre 2004.
- Gründung einer Arbeitsgruppe über Umweltkontrolle unter dem Vorsitz der Obersten Rechnungskontrollbehörde von Polen.

### 2. Neue EUROSAT-Mitglieder

In der XIX. Sitzung des EUROSAT-Präsidiums wurde der dem Generalsekretariat der EUROSAT von der ORKB von Armenien gestellte Antrag auf Mitgliedschaft unterbreitet. Diese ORKB war bereits Mitglied des INTOSAI und hatte die Statuten der EUROSAT als obligatorische Vorbedingung für die Stattegebung der Mitgliedschaft akzeptiert.

### 3. Versammlung in Rom

Der Präsident des italienischen *Corte dei Conti*, Francesco Sernia, empfing am 6. März 1999 den kürzlich ernannten Präsidenten des Rechnungshofes der Europäischen Gemeinschaft, Herrn Jan O. Karlsson und Herrn Giorgio Clemente, italienisches Mitglied des europäischen Rechnungshofs. Die Zusammenkunft war sehr interessant. Als Hauptthema wurde die Problematik bezüglich der Aufgaben der Obersten Rechnungskontrollbehörden und deren Rechnungsprüfungsmethoden behandelt.

### 1. РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ НА IV КОНГРЕССЕ ЕВРОСАИ

На IV Конгрессе ЕВРОСАИ, проведенном в Париже (Франция) с 31 мая по 4 июня, были приняты следующие резолюции:

- о назначении ВОФК Ирландии и ВОФК Бельгии Аудиторами ЕВРОСАИ на период с 1999 г. по 2001 г.;
- о назначении ВОФК Дании и ВОФК Словении в качестве членов Руководящего Комитета ЕВРОСАИ с даты проведения IV Конгресса ЕВРОСАИ до 2005 г.;
- о создании Временного Подготовительного Комитета по обучению сотрудников ЕВРОСАИ;
- о согласии на назначение ВОФК Российской Федерации организатором проведения V Конгресса ЕВРОСАИ;
- о поддержке назначения ВОФК Венгрии в качестве организатора XVIII ИНКОСАИ в 2004 г.;
- о создании Рабочей Группы по аудиту Окружающей Среды, возглавляемой ВОФК Польши.

### 2. НОВЫЙ ЧЛЕН ЕВРОСАИ

ВОФК Армении обратился в Генеральный Секретариат ЕВРОСАИ с просьбой о принятии в члены этой организации, которая была представлена на одобрение на XIX заседании Руководящего Комитета ЕВРОСАИ. ВОФК уже является членом ИНТОСАИ и принял Устав ЕВРОСАИ, тем самым выполнив необходимые для приема требования. С учетом этого ВОФК Армении принят в члены ЕВРОСАИ.

### 3. ВСТРЕЧА В РИМЕ

6 марта 1999 г. Председатель итальянской Счетной палаты (*Corte dei Conti*) Франческо Сernia принял недавно назначенного Председателя Счетной палаты Европейских Сообществ, г-на Яна О. Карлссона и Джорджио Клементе, итальянского члена Европейской Счетной палаты. Встреча была весьма интересной и главной темой, представлявшей интерес, являлась проблематика, касающаяся задач высших органов финансового контроля и их методологии проведения контрольных мероприятий. Оба Председателя подтвердили свое намерение поддерживать и развивать плодотворное сотрудничество, существующее в

### 1. Resoluciones adoptadas en el IV Congreso de EUROSAT

El IV Congreso de EUROSAT celebrado en París (Francia) los días 31 de mayo al 4 de junio adoptó las siguientes resoluciones:

- designación de las EFSs de Irlanda y de Bélgica como Auditores de EUROSAT para el período 1999 a 2001.
- designación de las EFSs de Dinamarca y Eslovenia como miembros del Comité Directivo de EUROSAT desde la celebración del IV Congreso de EUROSAT hasta el año 2005.
- creación de un Comité Preparatorio temporal sobre la Formación en EUROSAT.
- elección como anfitrión para la celebración del V Congreso de EUROSAT de la EFS de la Federación Rusa.
- apoyar la designación de la EFS de Hungría como sede de la celebración del XVIII INCOSAI en el año 2004.
- creación de un Grupo de Trabajo sobre Auditoría del Medio Ambiente presidido por la EFS de Polonia.

### 2. Nuevo miembro de EUROSAT

En el XIX Comité Directivo de EUROSAT se sometió a aprobación la petición por parte de la EFS de Armenia a la Secretaría General de EUROSAT, para pertenecer a esta Organización. La EFS ya era miembro de INTOSAI y había aceptado los Estatutos de EUROSAT, requisitos ambos necesarios para que su admisión fuese aprobada.

### 3. Reunión en Roma

El 6 de marzo de 1999, el Presidente de la *Corte dei Conti* italiana, Francesco Sernia, recibió al recientemente nombrado Presidente del Tribunal de Cuentas Europeo y al Miembro italiano de esta misma Institución, Sr. Jan O. Karlsson y Giorgio Clemente, respectivamente. La reunión fue muy interesante. Se trataron, como temas de principal interés, la problemática relacionada con las tareas de las Entidades

### 1. Resolutions adopted in the IV EUROSAT Congress

The IV EUROSAT Congress, held in Paris (France) from 31 May to 4 June, adopted the following resolutions:

- designation of the SAIs of Ireland and of Belgium as the Auditors of EUROSAT for the period 1999 to 2001.
- designation of the SAIs of Denmark and Slovenia as members of the Governing Board of EUROSAT from the holding of the IV EUROSAT Congress up to the year 2005.
- creation of a temporary Preparatory Committee on Training in EUROSAT.
- agreement that the host for the holding of the V EUROSAT Congress will be the SAI of the Russian Federation.
- support for the designation of the SAI of Hungary as the headquarters for the holding of the XVIII INCOSAI in the year 2004.
- creation of a Work Group on Environmental Auditing presided by the SAI of Poland.

### 2. New member of EUROSAT

The request made by the SAI of Armenia to the Secretary General of EUROSAT to belong to this organisation was submitted for approval in the XIX Governing Board of EUROSAT. The SAI was already a member of INTOSAI and had accepted the statutes of EUROSAT, both being necessary requisites so that its admission could be approved.

### 3. Meeting in Rome

On 6 March 1999, the President of the Italian *Corte dei Conti*, Francesco Sernia, received the recently appointed President of the Court of Auditors of the European Communities, Jan O. Karlsson, and Giorgio Clemente, Italian member of the European Court of Auditors. The meeting was very interesting, and the main topic of interest dealt with was the problem relating to the tasks of Supreme Audit Institutions and their auditing methodologies.

The two Presidents confirmed their intention to maintain and develop the fruitful collaboration existing within the framework of EUROSAT and of the activities of the European Union.

### 1. Résolutions adoptées à l'issue du IV<sup>e</sup> Congrès de l'EUROSAT

Le IV<sup>e</sup> Congrès de l'EUROSAT, qui s'est tenu à Paris (France) du 31 mai au 4 juin dernier, a adopté les résolutions suivantes:

- les ISC de l'Irlande et de la Belgique ont été nommés Vérificateurs des comptes de l'EUROSAT pour la période allant de 1999 à 2001.
- les ISC du Danemark et de la Slovénie ont été nommés membres du Comité directeur de l'EUROSAT, poste qu'elles occuperont du IV<sup>e</sup> Congrès de l'EUROSAT à l'an 2005.
- création d'un Comité préparatoire provisoire sur la formation au sein de l'EUROSAT.
- l'ISC de la Fédération Russe a été nommée organisatrice du V<sup>e</sup> Congrès de l'EUROSAT.
- l'EUROSAT apportera son soutien à la candidature de l'ISC de la Hongrie en tant qu'organisateur du XVIII<sup>e</sup> INCOSAI, qui se tiendra en l'an 2004.
- création d'un Groupe de travail sur l'audit environnemental, présidé par l'ISC de la Pologne.

### 2. Nouveau membre de l'EUROSAT

Le XIX<sup>e</sup> Comité directeur de l'EUROSAT a nommé l'ISC de l'Arménie nouveau membre de l'Organisation, suite à la demande déposée par cette institution de contrôle auprès du Secrétariat général de l'EUROSAT. L'ISC de l'Arménie, qui était déjà membre de l'INTOSAI, avait auparavant accepté les Statuts de l'EUROSAT, condition indispensable à son admission.

### 3. Réunion à Rome

Le 6 mars 1999, le Président de la *Corte dei Conti* italienne, M. Francesco Sernia, a reçu le nouveau Président de la Cour des comptes européenne, M. Jan O. Karlsson, ainsi que M. Giorgio Clemente, Membre italien de la Cour des comptes européenne. Au cours de cette réunion, qui s'est avérée très intéressante, a essentiellement été abordée la question de la problématique des tâches confiées aux Institutions supérieures de contrôle, ainsi que leurs méthodologies de contrôle.

Les deux Présidents ont confirmé leur intention de maintenir et de développer la fructueuse collaboration qui



Beide Präsidenten bestätigten ihre Absicht, eine innerhalb des Rahmens der EUROSAI nutzbringende Zusammenarbeit bezüglich der Aktivitäten der Europäischen Union zu entwickeln und aufrecht zu erhalten.

#### 4. Handbuch über Rechnungsprüfung und Verfahren des Rechnungshofs von Portugal

In Übereinstimmung mit dem Gesetz über Organisation und Verfahren, Gesetz Nr. 97/98 vom 26. August, hat der portugiesische Rechnungshof ein Handbuch über Rechnungsprüfung und Verfahren verabschiedet.

Dieses Handbuch adoptiert die allgemein international akzeptierten Prinzipien der Rechnungsprüfung, ohne Ausserachtlassung der Normen der folgenden Berufsorganisationen von staatlich geprüften Rechnungsprüfern: *International Federation of Accountants (IFAC)* und *Fédération des experts comptables européens (FEE)*.

Ausserdem ist die Beschaffenheit des Rechnungshofs von Portugal als Oberste Rechnungskontrollbehörde und die Integration des Landes in die Europäische Union Umstände, die einerseits die strikte Befolgung der Rechnungsprüfungsnormen der INTOSAI und andererseits die umfangreiche Berücksichtigung des Rechnungsprüfungshandbuchs des Europäischen Rechnungshofs zur Folge hatten.

Das Handbuch beginnt mit einer Analyse des institutionellen Rahmens des portugiesischen Rechnungshofs und konzentriert sich hauptsächlich auf den gesetzlichen Rahmen des Gesetzes über Organisation und Verfahren der genannten Institution.

Der zweite Teil (Allgemeine Prinzipien der Rechnungsprüfung) behandelt die konzeptuellen Aspekte mit der Präsentation der "Konzepte und Arten der Rechnungsprüfung und die in dieser Aktivität angewandten "Methoden und Techniken". Hier werden folgende Themen analysiert: Das Konzept der Rechnungsprüfung in verschiedenen internationalen Körperschaften, die in der Klassifizierung der Rechnungsprüfungen angewandten Kriterien und die sogenannten Verfahren der Rechnungsprüfung, bei denen als Methode der zu verfolgende Weg und als Techniken die verwendeten Mittel auf diesem Wege verstanden werden.

Der dritte Teil (Die Rechnungsprüfung im Rechnungshof) ist praktischer Art. Hier werden die konkret vom portugiesischen Rechnungshof angewandten verschiedenen Arten der Rechnungsprüfung, ihre allgemeinen Prinzipien, die Verfahren, Phasen und verwendeten Arbeitsdokumente beschrieben. Es werden ebenfalls die auf die Rechnungsprüfer anwendbaren Prinzipien sowie die Phasen, die die Programmierung und Durchführung einer Rechnungsprüfung erfüllen muss, dargestellt.

Abschliessend muss ein letzter Komponent erwähnt werden: Der Einschluss eines wesentlichen Anhangs, bestehend aus einem Glossar von gemeinschaftlich von den Rechnungshöfen der Union (Brasilien) und Portugal im Umfeld der von diesen Institutionen durchgeführten Fremdkontrollen benutzten Konzepte in portugiesischer Sprache.

рамках ЕВРОСАИ и деятельность Европейского Союза.

#### 4. РУКОВОДСТВО ПО КОНТРОЛЮ И ПРОЦЕДУРАМ СЧЕТНОЙ ПАЛАТЫ ПОРТУГАЛИИ

В соответствии с недавно принятым Актом об Организации и Процедурах (Акт № 97/98 от 26 августа), Счетная Палата Португалии одобрила Руководство по Контролю и Процедурам. В этом Руководстве признаются общепринятые в мировой практике принципы контроля и в то же время не игнорируются правила таких профессиональных организаций, как Международная Федерация бухгалтеров — *International Federation of Accountants (IFAC)* — и Федерация европейских бухгалтеров-экспертов — *Fédération des experts comptables européens (FEE)*. Предназначение Счетной палаты Португалии как высшего органа контроля государственных финансов в совокупности с членством страны в Европейском Союзе означает, что, с одной стороны, строго соблюдаются нормы аудита, установленные INTOSAI (Международной организацией высших органов финансового контроля), а, с другой стороны, особый акцент делается на важности Руководства по аудиту, одобренного Европейской Счетной палатой.

Руководство по контролю и процедурам открывается анализом институционального положения Счетной палаты Португалии, которое с юридической точки зрения базируется на Акте об Организации и Процедурах. Во второй части (Общие принципы контроля) речь идет о концептуальных аспектах, изложены «концепции и виды» аудита в дополнение к «методам и техническим приемам» их претворения в практику. Здесь анализируются такие темы, как: концепции различных международных организаций, признанные критерии классификации аудитов и процедуры проведения аудитов, подразумеваемая под словом «метод» правильный путь, по которому необходимо следовать, а под словом «технический» — приемы, используемые на этом пути.

Третья часть (Аудит в Счетной палате) имеет прикладной характер и представляет собой описание различных видов аудитов, их общих принципов, процедур, рабочих циклов и документов, прежде всего используемых в ходе аудитов, проводимых Счетной палатой Португалии. Принципы в равной степени применимы как в отношении аудиторов, так и стадий планирования и проведения аудита. В заключение необходимо упомянуть еще об одном аспекте: включение в Руководство существенно важного приложения, состоящего из глоссария терминов на португальском языке, общепринятых в Союзе (Бразилия) и Счетной палате Португалии и используемых в сфере внешнего контроля, осуществляемого этими организациями.

#### ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ EUROSАI

Публикуется Генеральным Секретариатом EUROSАI Fuencarral, 81. 28004 Madrid. Tel.: +3414460466. Fax: +3415933894. E-mail: tribcuentas@adv.es

Fiscalizadoras Superiores y sus metodologías de fiscalización.

Los dos Presidentes han confirmado su intención de mantener y desarrollar la fructífera colaboración existente en el marco de EUROSАI y de las actividades de la Unión Europea.

#### 4 Manual de Fiscalización y Procedimientos del Tribunal de Cuentas de Portugal

De conformidad con lo dispuesto en su reciente Ley de Organización y Procedimientos—Ley nº 97/98, de 26 de agosto —, el Tribunal de Cuentas de Portugal ha aprobado un Manual de Fiscalización y Procedimientos.

Este Manual adopta los principios generales de auditoría internacionalmente aceptados, sin olvidar las normas de las siguientes organizaciones profesionales: *International Federation of Accountants (IFAC)* y *Fédération des experts comptables européens (FEE)*.

Además, la naturaleza del Tribunal de Cuentas de Portugal como Entidad Fiscalizadora Superior y la integración del país en la Unión Europea son circunstancias que han propiciado que, por una parte, se hayan seguido muy de cerca las normas de auditoría de INTOSAI y, por otra, se haya tenido muy en cuenta el Manual de Fiscalización del Tribunal de Cuentas Europeo.

El Manual comienza con un análisis del marco institucional del Tribunal de Cuentas portugués, centrado fundamentalmente en el marco legal en el que actúa la Ley de Organización y Procedimientos de dicha Institución.

La segunda parte (Principios generales de fiscalización) se ocupa de los aspectos conceptuales, presentando los "conceptos y tipos" de fiscalización y los "métodos y técnicas" empleados en dicha actividad, abarcando los temas siguientes: el concepto de fiscalización en diferentes organizaciones internacionales, los criterios seguidos en la clasificación de las fiscalizaciones y los llamados procedimientos de fiscalización, entendiéndose por método el camino que debe seguirse y por técnicas los medios utilizados a lo largo de ese camino.

La tercera parte (La fiscalización en el Tribunal de Cuentas) es de carácter práctico, describiéndose en ella los diferentes tipos de fiscalización, sus principios generales, los procedimientos, fases y documentos de trabajo que se utilizan, en concreto, en las fiscalizaciones del Tribunal de Cuentas de Portugal. También se exponen los principios aplicables a los auditores así como las fases que debe cumplir la programación y ejecución de una fiscalización.

Finalmente, se incluye un anexo fundamental, consistente en un glosario de términos de la lengua portuguesa comunes a los Tribunales de Cuentas de la Unión (Brasil) y de Portugal, y utilizados en el ámbito del control externo que dichas Instituciones ejercen.

#### 4. Auditing and Procedures Manual of the Portuguese Court of Auditors

Pursuant to its recent *Organisation and Procedures Act* No. 97/98, dated 26 August, the Portuguese Court of Auditors has given its approval to an *Auditing and Procedures Manual*.

This Manual adopts the internationally accepted general principles of auditing, without omitting the rules of the following professional organisations: *International Federation of Accountants (IFAC)* and *Fédération des Experts Comptables Européens (FEE)*.

Moreover, the nature of the Portuguese Court of Auditors as a Supreme Audit Institution of Public Finances, together with Portugal's membership of the European Union, meant that, on the one hand, the auditing rules of the INTOSAI were to be followed closely and, on the other hand, the importance of the *Audit Manual* issued by the *European Court of Auditors (ECA)* was to be emphasised.

The manual begins with an analysis of the institutional setting of the Portuguese Court of Auditors, which at the juridical level is based on the *Organisation and Procedures Act*.

The second part (General Principles of Auditing) concerns itself with conceptual aspects and presents "concepts and types" of audit in addition to "methods and techniques" intended for putting them into practice. The topics that are analysed are: the concepts of different international organisations, the criteria adopted in the classification of audits, and what are called the audit procedures, with the word *method* being borne in mind as the right path to be on and the word *technique* as the means used throughout that path.

The third part (Auditing in the Court of Auditors) has an applicable nature, and gives a description of the different types of audit, their general principles, the proceedings, and the work stages and documents to be used, particularly in audits conducted by the Portuguese Court of Auditors. The principles are applicable both to the auditors and to the phases in which the planning and conducting of an audit should be carried out.

Finally, one further aspect must be stated: the inclusion of an essential appendix, consisting of a glossary of Portuguese language terms shared by the Union (Brazil) and the Portuguese Court of Auditors, and which are used within the sphere of external control conducted by these Institutions.

existe à l'heure actuelle au sein de l'EUROSАI et dans le cadre des activités de l'Union européenne.

#### 4. Manuel de contrôle et de procédures de la Cour des comptes du Portugal

Conformément aux dispositions de la *Loi sur l'organisation et les procédures de la Cour des comptes du Portugal* -Loi nº 97/98, du 26 août-, cette dernière vient d'approuver un *Manuel de contrôle et de procédures*.

Ce manuel adopte l'ensemble des principes généraux de contrôle admis sur le plan international, sans oublier les normes propres à différentes organisations professionnelles, telles que l'*International Federation of Accountants (IFAC)* et la *Fédération des experts comptables européens (FEE)*.

En outre, en tant qu'Institution supérieure de contrôle des finances publiques du Portugal, et suite à l'intégration du pays au sein de l'Union européenne, la Cour des comptes du Portugal entendait publier un ouvrage reprenant, d'une part, les normes de contrôle de l'INTOSAI et mettant en valeur, d'autre part, le manuel de contrôle de la Cour des comptes européenne.

Le manuel analyse tout d'abord le cadre institutionnel dans lequel évolue la Cour des comptes portugaise eu égard aux domaines d'action de la Loi sur l'organisation et les procédures de cette institution.

La deuxième partie de l'ouvrage, intitulée «Principes généraux de contrôle», porte sur ce que l'on pourrait appeler les aspects conceptuels du contrôle, c'est-à-dire les différentes notions et types de contrôle, ainsi que les méthodes et techniques utilisées dans le cadre de cette activité. Le manuel aborde ainsi différents concepts d'organisations internationales, les critères appliqués en matière de classement des contrôles, ainsi que les procédures de contrôle à proprement parler. Enfin, il définit la méthode comme étant le chemin à parcourir pour réaliser un contrôle et les techniques comme les moyens utilisés tout au long de ce chemin.

Dans la troisième partie, intitulée «L'audit dans la Cour des comptes», le manuel décrit les différents types de contrôle existant dans la pratique, leurs principes généraux, les procédures appliquées, ainsi que les différentes phases d'un contrôle et les documents qu'utilise la Cour des comptes du Portugal pour réaliser ses contrôles, outre les principes applicables aux auditeurs et les phases de programmation et d'exécution des contrôles.

Enfin, il faut souligner que ce manuel contient, en annexe, un glossaire des termes de la langue portugaise communs aux Cours des comptes de l'Union (Brésil) et du Portugal, utilisés dans le cadre du contrôle externe assuré par ces institutions.

*Eurosai Newsletter*  
Herausgegeben vom  
Generalsekretariat der EUROSАI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +3414460466.  
Fax: +3415933894.  
E-mail: tribcuentas@adv.es

*Eurosai Newsletter*  
Publicado por la Secretaría  
General de EUROSАI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +3414460466.  
Fax: +3415933894.  
E-mail: tribcuentas@adv.es

*Eurosai Newsletter*  
Published by the General  
Secretariat of EUROSАI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +3414460466.  
Fax: +3415933894.  
E-mail: tribcuentas@adv.es

*Eurosai Newsletter*  
Publié par le Secrétariat Général  
de l'EUROSАI  
Fuencarral, 81. 28004 Madrid.  
Tel.: +3414460466.  
Fax: +3415933894.  
E-mail: tribcuentas@adv.es

# Eurosai Newsletter